

SA BUKA TE ZEPANAEA Sa Vinabakala

E Zepanaea si ele zama pa Ziuda, pa tooso te banara Zosaea, sipu lopu ele tavetia e Zosaea sa hinobe nomana pa Ziuda, sapu va kekere pule ia sa sa butubutu pude vahesi ia sa dia Tamasa. Se Zosaea si koa banara koari na vuaheni onomo gogoto made navulu meke kamo pa vuaheni onomo gogoto sia sipu lopu ele podo se Zisu Karisito, ba sa poropita Zepanaea si tozi vura nia sa zinama te Zihova pa tooso papakana mo koari na tooso arini. Sa ginuana sa pozapoza Zepanaea si, “Zihova si lavelave.”

Pa pinodalaena sa buka si tozia sa sapu na tuti banara si asa, gorena pa tuti te Hezikaea. Hokara gua ke tumaeni sa meke zama sisigiti nia sa sa hahanana vilavilasa va kaleana tadi na palabatu pa vetu varipitui meke tanisa qinavuna. Koe Zeruselema si zama sisigiti la si asa, sapu ele kilu ia rini sa dia Tamasa, gua. Sa nati inavoso te Zepanaea si sa minae tanisa “Rane te Zihova.” Na vina kilasa nomana si korapa mae, kote raza si asa koari pa Ziuda, gua si asa. Ba pa vina betona sa nana zinama si sa inavoso tolavaena te Zeruselema; sari ka visavisa tie sapu koa va tonoto koa Sa si kote harupi Sa meke kuri pule ia sa Zeruselema vaqurana.

Sari Nati Pinaqapaqahana sa Buka

Sa rane vinaripitui te Zihova. Hinia 1:1 kamo hinia 2:3

Sari kinaleadi na sinea tadi na popoa sapu koa
tata koe Izireli. Hinia 2:4-15
Sa vina kilasana Zerusalemame keke sa tina-
harupuna. Hinia 3:1-20

Sari Zinama Tuketukele

¹ Sa zinama te Zihova sapu kamo la koe
Zepanaea, sa tuna koreo e Kusi, sa tuna koreo e
Qedalaea, sa tuna koreo e Amaraea sapu sa tuna
koreo e Hezikaea, pa totošo sapu koa banara
se Zosaea sa tuna koreo e Amoni sa banara pa
Ziuda:*

Sa Rane Tanisa Vinari Pitui te Zihova

² “Kote sara pani Rau sari doduru tin̄itoṅa
koa sa popoa pepeso,”

zama vura gua se Zihova.

³ “Kote sara pani betoni Rau sari tie meke
kurukuru;

kote sara pani betoni Rau sari kurukuru pa
galegalearane meke sari igana pa kolo.

Sari tie kaleadi si tago kobi remoremo mo si
arini

pana va mate pani Rau sari tie koasa popoa
pepeso,”

zama vura gua se Zihova.

⁴ “Kote nadoro vura la nia Rau sa Limaqu koe
Ziuda

meke koari doduru pu koa pa Zerusalemame.

Kote va mate pani betoni Rau koasa vasina hie
sari doduru tie koa holadi pu vahesia se
Beolo,

* **1:1** 2 Ban̄ 22:1 kamo hinia 23:30; 2 Koron 34:1 kamo hinia
35:27

- sari pozadia ri na tie huporodi meke sari dia
hiana,
- ⁵ sarini pu todoṅo pa batu vetu
pa vinahesidi ri na pinopino,
sarini pu todoṅo meke zama va tokotokoro la koe
Zihova
beto si la zama tokotokoro pule koasa tamasa
Moleki,
- ⁶ sarini pu kekere meke lopu luli ia se Zihova
meke lopu hata ia rini se Zihova babe
tepatapa la koa Sa.
- ⁷ Noso, lopu zama pa Kenuna e Zihova Baṅara,
ura sa rane te Zihova si tata kamo.
Se Zihova si ele va nama pude va vukivukihi;
meke ele va madi Sa sarini pu ruvati Sa.
- ⁸ Koasa rane sapu va vukivukihi se Zihova
si kote va lipulipu i Arau sari na koburu tavia
meke sari tuna koreo sa baṅara
meke doduru arini pu va sage i
sari poko sapu karovodi.
- ⁹ Koasa rane asa si kote va lipulipu i Arau
sari doduru arini pu korodia neti koasa
nuṅunuṅuruana vetu,*
arini pu va siṅi nia tie matedi
meke sinekesekei sa zelepade tadi dia
tamasa.
- ¹⁰ Koasa rane asa,” zama vura gua se Zihova,
“si na kabo si kote sage gua koasa Sasada
Igana,
na uui si kote mae gua koasa Kukuru
Vasileana Vaqura,

* **1:9** 1 Samuela 5:5

meke na vevehe tinahuara lavata* si kote
mae gua koari na toqere.

11 Mu uui, agoi pu koa pa vasina maketi;
doduru mua tie holuholu si lopu keke kote
koa hola,
doduru pu holuholu pa siliva si kote ta
huara.

12 Pa toroso asa si na zuke kote hata ni Rau sari
pa Zerusalemā,
meke va lipulipu i sarini pu kokoa va leana,
pu guana vaeni koa holana pa nana vovoina,
pu balabala sapu, ‘Loketoṅa si kote tavete ia e
Zihova,
be leanana sia ba be kaleanana,’ gua.

13 Sari dia tinago si kote ta vagi taloa,
sari dia vetu si kote ta huara.

Kote tavete vetu si arini
ba lopu kote koa i rini;
kote lete inuma vaeni si arini
ba lopu kote napoi rini sari vaeni.”

Sa Rane Nomana te Zihova

14 “Sa rane nomana te Zihova si tata kamo,
meke tuturei mae sia.

Va avoso! Sa kabo koasa rane te Zihova si kote
pasana,
sa uui tadi na varane vasina si kote ta avoso.

15 Sa rane asa si kote na rane tinanaziri te Zihova,
na rane tinasigiti meke tinalotaṅa,
na rane tinasuna meke tinahuara,
na rane hupohuporona meke koa ia nin-
unala

* **1:10** Gina zama nia sa poropita sa hinuara tadi na beku koari
na toqere pa Zerusalemā.

- na rane opoadumu ia na lei meke dudukuru-
rumu,
- 16 na rane tanisa kabona sa buki meke sa kukili
varipera koari na vasileana ta gobadi
meke koari vetu hakehakei ululudi koari na
iio pa goba.
- 17 Na tinalotaṅa si kote paleke mae nia Rau koari
na tie
meke kote ene guana tie bebehudi si arini,
sina ele tavete va sea la si arini koe Zihova.
Sari ehara dia si kote titisae guana kavuru
meke sari lagudia si kote vura guana boni
tie.
- 18 Sari dia siliva meke dia qolo si lopu kote harupi
si arini
koasa rane tanisa tinaṅaziri te Zihova.
Sa kono te Zihova si kote va mae ia sa nika
sapu kote gani pania sa doduruna sa kasia
popoa,
ura kote va mate va hodaki Sa sari doduru pu
koa koasa popoa pepeso.”

2

Na Tinioko pude Kekere

- 1 Mi varigara gamu, mi varigara,
agoi na butubutu variva kurekuremu,
- 2 sipu lopu ele kamo sa totoṣo ta mutina
meke givusu taloa nia sa rane asa guana
duduli popana,
sipu lopu ele kamo atu koa gamu sa binugoro te
Zihova,
sipu lopu ele kamo atu koa gamu sa rane
tinaṅaziri te Zihova.

3 Mi hata ia se Zihova, doduru gamu pu va
 pepekae koasa popoa,
 pu taveti gua sapu garunu ni Sa.
 Hata ia sa tinonoto, hata ia sa vina pepekae;
 hokara kote tava aqoro si gamu
 koasa rane tanisa binugoro te Zihova.

Sa Tinahuara Tadina Popoa pa Pilisitia

4 Qaza si kote ta veko palae
 meke Asikeloni si kote ta huara.
 Pana korapa rane si kote kokoba sa popoa
 Asidodi
 meke Ekoroni si kote ta rabutu.*
 5 Mi ta lotana si gamu pu koa pa raratana,
 kei gamu tie pa Pilisitia;
 sa zinama te Zihova hie si raza atu koa gamu,
 kei gamu pa Kenani, sa popoa tadi pa
 Pilisitia.
 “Kote huara pani gamu Rau
 meke lopu keke si kote koa hola.”
 6 Sa popoa pa kali masa, vasina koa sari tie
 Pilisitia,
 si kote na vasina tadi na sepati meke bara
 tadi na sipi.
 7 Kote dia ri ka visavisa tie koa holadi pa
 butubutu te Ziuda;
 vasina kote la kopu sipi si arini.
 Pana veluvelu si kote eko dia
 pa vetu tadi tie Asikeloni.
 Se Zihova sa dia Tamasa kote kopuni;
 kote poni pule ni Sa sari dia tinago.

* 2:4 Ais 14:29-31; Zer 47:1-7; Izk 25:15-17; Zol 3:4-8; Em 1:6-8;
 Zak 9:5-7

Varipitui La koari Moabi meke Amoni se Zihova

⁸ Zama se Zihova, “Ele avosi Rau sari vina sisire tadi pa Moabi

meke sari hinegere tadi tie Amoni,
pu va sisire ni sari Qua tinoni

meke hiva la rapati sari dia popoa.*

⁹ Gua ke, sapu hinokara gua sapu toaqu si Arau,”
zama vura gua se Zihova Tadi na Qeto

Minate, sa Tamasa tadi pa Izireli,
“hinokara sapu Moabi si kote gua sa popoa
Sodomu,

Amoni si kote gua sa popoa Qomora,
na vasina sapu duduli mo koa ia, meke na pou
soloti,

na vasina sapu kote loke laena ninae rane ka
rane.

Sari Qua visavisa tie koa holadi kote la vagi pani
sari dia tinago;

saripu koa hola koasa Qua butubutu kote
tago hobei sari dia pepeso.”*

¹⁰ Hie si kote vagia rini koasa dia vinahesi pule,
koasa dia vina sisire meke hinegeredi rina
tinoni te Zihova Tadi na Qeto Minate.

¹¹ Kote variva matagutu hola se Zihova koa rini
totoso huari Sa sari doduru tamasa koasa
popoa.

Sari butubutu pa doduru vasina kote vahesi ia si
Asa,
doduru arini pa hopeke dia popoa.

* **2:8** Ais 15:1 kamo hinia 16:14, 25:10-12; Zer 48:1 kamo hinia 49:6; Izk 21:28-32, 25:1-11; Em 1:13-15 * **2:9** Zen 19:24

Varipitui La koari Itiopia meke Asiria

- 12 “Gamu tugo, na tie pa Itiopia,
ba kote ta seke koasa Qua vedara,” gua se
Zihova.*
- 13 Kote nadoro vura la nia Sa sa Limana koari pa
kali gede
meke huaria si pa Asiria,
se Ninive sa nati vasileana si kote ivulu
meke popa gua pa qega.*
- 14 Sipi meke bulumakao si kote eko vasina,
sari kurukuru pa doduru kineha mo.
Sari duduru si kote mae tavete vori koari na
dedegere vetu.
Pana titioko rini si kote kokodala nuquru koari
na vuida,
remoremo patu si kote tukui sari sasada
nuquru,
meke sari huda sida sapu gasogasoni si kote
ta novala koari na ruku na rimata.
- 15 Hierana sa vasileana lavata sapu vahesi pule
hola nia
sapu koa loketona matagutu nia.
Zama guahe si asa telena,
“Arau mo, meke loketona pule si pa kaliquru
rau,” gua.
Namu dono hikare toa si asa kamahire,
na putaputana tadi na kurukuru pinomo!
Doduru pu ene hola si hegere
meke hiruni lima dia, na qetu.

* 2:12 Ais 18:1-7 * 2:13 Ais 10:5-34, 14:24-27; Nehu 1:1 kamo
hinia 3:19

3

Sinea meke Hinarupu te Zerusalem

- ¹ Mani talotaña sa vasileana lavata sapu siña na tie nonovala,
na tie va karikaridi, na tie seke tinarae meke boni dia hahanana!
- ² Lopu va tabe la pa keke tie si asa,
lopu hiva tava toñoto si asa.
Lopu rañe la si asa koe Zihova,
meke lopu tata la si asa koasa nana Tamasa.
- ³ Sari nana palabatu tinavete si guari na laione kurumudi,
sari nana tie varipitui si guari na siki pinomo oviadi,
sapu lopu hoke va bogisi ginani.
- ⁴ Sari nana poropita si ñinira hola sa dia vnahesi pule;
na tie sekesekei meke lopu boka ta ronu si arini.
Sari nana hiama si va boni ia rini sa Zelepade meke luli nia dia hiniva rini sa tinarae te Zihova.
- ⁵ Se Zihova sapu koa pa korapana sa si toñotona;
loke Nana sinea si Asa.
Ninae munumunu si variponi nia Sa sa vinilasa va toñoto,
meke lopu va hola ia Sa si keke rane vaqura,
ba saripu lopu koa va toñoto si loke dia kinurekure.
- ⁶ Zama se Zihova, “Sari na butubutu si ele seke pani Rau;
sari dia vasidi ñiniradi si ta huara palae.
Sari dia siraña si va ivulu pani Rau,
ke loke tie ene nuquri.

Sari dia vasileana lavata si ta huara;
 loke tie si kote koa hola, lopu keke hokara.

⁷ Zama la ia Rau sa vasileana lavata,
 ‘Hinokara kote pamaña Nau agoi
 meke kote va tabei goi sari ginegese!’ gua.

Pude lopu ta seke palae sa nana vetu kinoa,
 meke lopu kamo la koa sa sari Qua vina
 kilasa.

Ba korapa ninira hola tu koa rini
 si pude tavete va kaleana koari doduru dia
 tinavete.

⁸ Gua ke aqa va leana Nau,” zama vura gua se
 Zihova,
 “koasa rane sapu kote turu sage si Arau meke
 zutu gamu Rau.

Ele va ego ia Rau pude varigarani sari butubutu,
 pude varigarani sari butubutu banara
 pude Maqu zoropo la nia koa rini sa Qua
 tinanaziri,
 sa doduruna sa Qua binugoro ninirana.

Doduruna sa kasia popoa si kote ta gani va mate
 koasa hurununa sa Qua kinonokono bu-
 gorona.”

Sa Vina Tatarana sa Kinekere

⁹ Zama pule se Zihova, “Meke tiqe kote va via i
 Rau sari berudi ri tinoni,
 pude boka vahesia ri doduru sa Pozana e
 Zihova
 meke va nabulu varigara la si arini koa Sa.

¹⁰ Podalae pa kalina la koari na ovuku pa Itiopia
 si arini pu vahesi Au, sari Qua tinoni ta
 hurakataedi,
 si kote mae veko vinariponi koa Rau.

- 11 Koasa rane asa si lopu kote tava kurekure si gamu
 koari doduru sinea sapu tavete maeni gamu
 koa Rau,
 sina kote va rizu i Arau koasa vasileana lavata hie
 sarini pu qetuni sari dia vinahesi pule.
 Lopu kaqu va titie pule si gamu
 koasa Qua toqere hopena.
- 12 Ba kote veko hola i Arau pa varikorapa mia saripu koa va pepekae,
 arini pu rane ia sa Pozana e Zihova.
- 13 Sari ka visavisa tie koa holadi pa Izireli si lopu kote tavete va kaleana;
 loke koha si kote zama nia rini,
 loke sinekesekei si kote vura pa nuzudia.
 Kote hena si arini meke eko dia
 meke loke tie kote va matagutu i.”*

Sa Kinera Qetuqetu

- 14 Mu kera Zerusalemā pa Zaione.
 Kukili vura, agoi Izireli!
 Mu qetuqetu pa doduruna sa bulomu,
 agoi Zerusalemā!
- 15 Ele vagi pania e Zihova sa vina kilasamu agoi,
 ele va kekere pule ia Sa sa mua kana.
 Se Zihova, sa Baṅara pa Izireli, si koa Nana koa goi;
 lopu keketona si kote matagutu pule nia agoi.
- 16 Pa rane asa si kote zama si arini koe Zerusalemā,
 “Kei Zaione, mu lopu matagutu si agoi;

* 3:13 Rev 14:5

lopu va malumi sari limamu pude sigoto
guana lima matedi.

17 Se Zihova sa mua Tamasa si koa turanigo,
na ninira hola si Asa pude variharupi.

Kote getu hola nigo Sa si agoi,
kote va noso igo Sa koasa Nana tataru,
kote vata dogoro nia Sa sa Nana qinetu pa
kinerakera.

18 Sari tinalotanadi ri na inevana ta vizatadi
si kote va rizu pani Rau koa goi;
na vari mamati si arini meke na kinurekure
koa goi.

19 Dotu, pa totoaso asa si kote va lipulipu i Rau
sari doduru pu tavete va kaleana atu koa
gamu;

kote harupi Rau saripu ike
meke varigara ni sarini pu ta hurakatae.

Kote poni vinalesi Arau meke na vina lavata
pa doduru popoa pu tava kurekure si arini.

20 Pa totoaso asa si kote varigara ni gamu Arau;
pa totoaso asa si kote turana puleni gamu Rau
pa mia popoa.

Kote ponini gamu vinalesi Arau meke vina
lavata pa vari korapadi ri doduru tiena sa
popoa pepeso

totoaso poni puleni gamu Rau sari mia tinago
sipu korapa donototo mia,”

zama gua se Zihova.

Buka Hope
The Holy Bible in the Roviana language of the
Solomon Islands
Buk Baibel long langguis Roviana long Solomon
Islands

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Roviana

Translation by: SITAG

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-11-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

2a5324ac-61e8-5e5b-b226-f3d15850d7c5